



السيد الأستاذ الدكتور /رئيس الجامعة
تحية طيبة وبعد،،،

بناءً علي الخطابات المقدمة من مجالس الأقسام بالكلية نتشرف بأن نرسل لسيادتكم المقالات البحثية المطلوبة من طلاب كلية الألسن بديلاً عن امتحانات الفصل الدراسي الثاني للعام الجامعي ٢٠١٩/٢٠٢٠م نظراً لما تمر به البلاد من مواجهة فيروس الكورونا .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتحية ،،،

عميد الكلية

وكيل الكلية لشئون التعليم والطلاب

أ.د/ناصر السيد محمود

أ.د/ حمادي عبد الحميد

جدول يوضح موضوعات الابحاث المطلوبة لطلاب كلية الالسن الفرقة الثالثة بديلا عن امتحان
الفصل الدراسي الثاني للعام الجامعي ٢٠١٩ - ٢٠٢٠

قواعد البحث :-

١- الخط .. ١٤ .. العناوين .. ١٦

٢- المسافة بين الاسطر ١,٥

٣- الهوامش من جميع الجهات ٢,٥

٤- لا تقل عدد الاوراق عن ٣ ورقات ولا تزيد عن ١٠ ورقات وذلك بخلاف صفحة العنوان و بيانات الطالب ورقم جلوسه ان وجد

٥- يمكن الاستعانه بكتاب القسم وكتب مكتبة الكلية الكلية بالاضافه الى النت

٦- يصاغ البحث بطريقه بحثيه مثلا :- العنوان ... المقدمة ... الموضوع ... ثم المراجع

٧- لا يزيد حجم البحث عن ٥ ميغا باين

٨- يحول البحث الى صيغة PDF بعد الانتهاء من كتابته و تنسيقه

٩- يقوم الطالب باعداد البحث منفردا وليس في مجموعه

١٠- الالتزام بعدد الصفحات او اى شروط اخرى اذا كانت محددة من قبل استاذ المادة امام السؤال او امام موضوعات الابحاث

١١- يكتب بحث واحد في اى من الموضوعات الاتيه

| موضوعات الابحاث الخاصه بالفرقة الثالثة قسم اللغة الفارسيه | |
|---|-------------------------|
| المادة | موضوع البحث |
| دراسات ونصوص فى ادب العصر التيمورى | ١- نصير الدين الطوسي |
| | ٢- علاء الدولة السمنانى |
| | ٣- على تركى الاصفهانى |
| | ٤- سعدى الشيرازى |
| | ٥- ابن يمين |

| | |
|--|-------------------------------------|
| <p>٦- دولتشة السمرقندى ٧- عبد الرحمن الجامي</p> | |
| <p>- اكتب مقالا حول فنية الكتابة باللغة الفارسية ٢- اكتب بحثا حول اتجاهات تجديد الكتابة باللغة الفارسية ٣- اكتب مقالا فى الموضوعات التالیه (الاوقات ، الهند ، ابن سينا) ٤- اكتب بحثا فى السوابق واللواحق فى اللغة الفارسيه مع الشواهد</p> | <p>كتابه وتدريبات لغوية</p> |
| <p>- الحضارة الايرانية بين الماضي والحاضر ٢- الدين المسيحي فى ايران ٣- نظام الحكم فى ايران ٤- الشيعة وطوائفها ٥- التراكيب فى اللغة الفارسية</p> | <p>اللغة والثقافة</p> |
| <p>١- ترجمة حشرات خوراكي من الفارسية الى العربية نموذجا ٢- ترجمة جامعهم كلاغ من الفارسية الى العربية نموذجا ٣- ترجمة دوقلوهاى به هم جسيده ايرانى م الفارسيه الى العربية نموذجا ٤- تردمة ارتباط شخصيت و كروه خونى من الفارسية الى العربية نموذجا ٥- ترجمة حافظهم آب من الفارسية الى العربية نموذجا ٦- ترجمة جانوران مهره دار من الفارسية الى العربية نموذجا</p> | <p>ترجمه من الفارسية</p> |
| <p>- الترجمة العلمية لبعض سور القرآن الكريم الى اللغة الفارسيه ٢- الترجمة العلمية للاعاء الجسديه ووظائفها الى اللغة الفارسيه ٣- الترجمة العلمية للمصطلحات الطبيه الى اللغة الفارسيه ٤- الترجمة العلمية للظواهر الطبيعيه الى اللغة الفارسيه</p> | <p>ترجمة الى الفارسية</p> |

٥- الترجمة العلمية للمخترعات الحديثه الى اللغة الفارسيه

ادب مقارن

- ١- اكتب بحثا عن اهمية الادب المقارن
- ٢- اكتب مقالا مقارنا بين قصيدة مصر لحافظ ، وقصيدة بيام ايران لبهار
- ٣- اكتب مقالا عن مجالات البحث فى الادب المقارن
- ٤- اكتب مقالا عن مدارس الادب المقارن
- ٥- اكتب بحثا مقارنا بين رثاء بغداد بين الشاعر العربي شمس الدين الكوفى والشاعر الفارسي سعدي الشيرازى

ايران والعالم العربي

- ١- اكتب عن مكانة العرب فى بلاد الفرس
- ٢- اكتب عن اصحاب اللسانين
- ٣- اكتب عن تأثير اللغة الفارسية فى اللغة العربية
- ٤- اكتب عن تأثر الشاعر الانورى بالقران الكريم وقصصه
- ٥- اكتب عن التغيرات التى طرأت على الالفاظ الفارسيه التى دخلت العربيه

اللغة العربية

- ١- أهمية تعلم لغات أجنبية
- ٢- أشهر الأخطاء اللغوية الشائعة في لغة العرب.
- ٣- نواسخ الجملة الإسمية
- ٤- اختر احدى القصائد العربية وحللها تحليلا وافيا من خلال بحث يخلو من الأخطاء اللغوية.

موضوعات الابحاث الخاصة بالفرقة الثالثة قسم اللغة الفرنسية

موضوع البحث

المادة

D'après votre lecture approfondie de certaines caractéristiques qui ont bien distingué le XIX^e siècle, connu comme étant l'âge d'or du genre

نصوص من
الادب الفرنسي

romanesque, mais également parce qu'il se caractérise sur le plan littéraire par l'explosion de nombreuses écoles littéraires qui ont enrichi d'une façon incommensurable la scène littéraire française, pourriez-vous rédiger une recherche s'articulant autour de l'un des points suivants ? :

1. Victor Hugo, qui est l'un des écrivains célèbres à l'échelon mondial, notamment à cause de son œuvre romanesque le plus connu, s'appelant *Notre Dame de Paris*, concrétise au sens précis du terme le vrai sens d'une dualité problématique, qui a fortement marqué sa vie, dès la naissance jusqu'à sa mort, comme s'il a vécu plusieurs vies en même temps. S'il est issu d'un père républicain et bonapartiste, sa mère est royaliste et vendéenne.

Cette contradiction manichéenne apparaît également dans son œuvre en général, que ce soit dans sa prose ou dans sa poésie ; il a voulu tout dire en même temps, ce qui a pour objectif de transmettre une sorte d'expérience déjà vécue à son lecteur. Expliquez.

2. Plusieurs courants littéraires ont bien marqué le dix-neuvième siècle, sur le plan littéraire : le romantisme, le réalisme, le symbolisme et le naturalisme, la liste n'est pas exhaustive. Expliquez en quoi consiste la différence entre chacun de ces mouvements littéraires.

3. La plupart d'écrivains appartenant au dix-neuvième siècle ont pris conscience d'une sorte d'« inadéquation fondamentale de l'être sensible à son environnement social ». Comment comprenez-vous cette phrase

problématique ?

P.-S. La recherche qui vous est demandée doit comprendre une introduction, mais également une conclusion. Entre ces deux facteurs principaux, vous pouvez présenter et développer votre sujet, dans un français correct, en évitant de faire beaucoup de fautes d'orthographe. Il reste de vous dire que ce que vous écrivez devrait ne pas dépasser la limite permise, qui est 250 mots au maximum.

Veillez respecter les consignes.

1. Les figures de style de grammaire et de construction.
2. Les figures de style de vocabulaire.
3. Les fonctions du nom.
4. L'adjectif qualificatif.
5. L'indicatif et le subjonctif.
6. Les propositions subordonnées.
7. La concordance des temps.
8. Les pronoms.
9. Les déterminants.
10. Les prépositions

مقال
وتدريبات
لغوية

L'un des intellectuels célèbres, à l'échelon mondial, a exprimé son point de vue en ce qui concerne la différence qui existe entre le culturel et le spécialiste, en disant : « le spécialiste n'est qu'un nain aux grandes oreilles ». D'après votre lecture approfondie de certains sujets se rapportant principalement aux différents aspects de la culture française, que ce soit sur les plans historique, politique ou géographique, pourriez-vous rédiger

اللغة والثقافة

une recherche s'articulant autour de l'un des points suivants ? :

1. Si la France est connue sous le nom de l'Hexagone, cela est dû au fait que la carte de la France donne l'impression que nous sommes devant une forme géographique s'inscrivant dans un hexagone presque régulier.

Par contre, le découpage administratif en France met en évidence que cette forme géométrique ne prend pas en compte la Corse et d'autres régions françaises d'Outre-Mer. Compte tenu de cette remarque, il est d'importance majeure de mettre en relief que la France fait l'objet de diverses appellations dont « la France métropolitaine » ou la « Métropole ». À partir de ce constat, pourriez-vous mettre de la lumière sur le découpage administratif, tel qu'il existe en France ?

2. Chaque région en France possède un code postal particulier, mais également son propre indicatif, pour ce qui concerne le téléphone fixe. D'ailleurs, le réseau hydrographique s'organise essentiellement autour de quatre grands fleuves. Expliquez chacun des points précédemment évoqués ci-dessus.

3. Comment comprenez-vous les phrases suivantes : « LA FRANCE D'OUTRE-MER » « Certains territoires sont des DOM » ? Y a-t-il une relation directe entre, d'une part, l'héritage colonial, que la France a hérité de son ancien empire colonial et, d'autre part, les départements d'outre-mer ? Il paraît d'importance extrême de donner des exemples.

P.-S. La recherche qui vous est demandée doit comprendre une introduction, mais également une conclusion. Entre ces deux facteurs principaux, vous pouvez présenter et développer votre sujet, dans un français correct, en évitant de faire beaucoup de fautes d'orthographe. Il reste de vous dire que ce que vous écrivez

| | |
|---|-------------------------------|
| <p>devrait ne pas dépasser la limite permise, qui est 250 mots au maximum.</p> | |
| <p>2- traduisez le passage " L'energie nucléaire" en répondant aux travaux pratiques qui la suivent.</p> <p>1-Traduisez le passage " L'electricité en Egypte " en répondant aux travaux pratiques qui la suivent.</p> <p>3- traduisez le passage intitulé "le commerce:principale porte d'entrée des maladies invasives" en répondant aux travaux pratiques qui la suivent.</p> | <p>ترجمه من الفرنسية</p> |
| <p>٢- " الهاتف النقال " و " كيف نواجه العولمة الثقافية ١ " . ترجم النصين السابقين في كتابك الجامعي مع الالتزام بالإجابة على ما يتبعهم من أسئلة</p> <p>١-"الأخطار التي تحيط بالبيئة " و " أهمية الكهرباء في حياتنا " . ترجم النصين السابقين في كتابك الجامعي مع الالتزام بالإجابة على ما يتبعهم من أسئلة.</p> <p>٣- " حلقات العلم والايمان الدكتور مصطفى محمود " ومستقبل الثقافة في مصر ترجم النصين السابقين في كتابك الجامعي مع الالتزام بالإجابة على ما يتبعهم من أسئلة.</p> | <p>ترجمة الى الفرنسية</p> |
| <p>1- Faites une étude comparée pour les deux textes: (Amour de Guy de Maupassant) et(دعاء الكروان لطفه حسين)</p> <p>En traitant les éléments suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> -La situation de chaque texte . -le éléments du romantisme à travers quelques figures de style. -Des caractéristiques communes entre les deux textes . -Des caractéristiques propres au premier texte . -Des caractéristiques propres au deuxième texte . -votre point de vue aux deux textes. <p>2-Faites une étude comparée entre les deux textes (Le lac d'Alphonse de</p> | <p>الادب المقارن</p> |

(صخرة الملتقي لإبراهيم ناجي) et (Lamartine)

مع التركيز على العناصر الآتية.

-la situation de chaque texte.

-le romantisme de chaque texte à travers quelques figures de style .

-Des caractéristiques communes .

-Des caractéristiques propres au premier texte .

-Des caractéristiques propres au deuxième texte .

-votre point de vue aux deux poèmes

3- Dans votre livre, vous trouverez (L'Amour de Guy Maupassant et

دعاء الكروان لطفه حسين)

Et (Le Lac d'Alphonse de Lamartine

وصخرة الملتقي لإبراهيم ناجي

Faites une étude comparée en traitant les éléments suivants .

-la situation de chaque texte .

-Le romantisme de chaque texte à travers quelques figures de style .

-Des caractéristiques propres au premier texte .

-Des caractéristiques propres au deuxième texte .

-Des caractéristiques communes entre les deux textes .

- votre point de vue aux deux textes choisis -

موضوعات الأبحاث الخاصة بالفرقة الثالثة قسم اللغة الألمانية

موضوع البحث

المادة

| | |
|--|--|
| <p>1- Gottfried Keller</p> <p>2- Interpretation „Kleider machen Leute“</p> <p>3- Weil die Novelle in Goldach spielt, bringt die Redaktion des „Goldacher Boten“ eine Spezialausgabe heraus, in der sie ihren Lesern alles zu “Kleider machen Leute“ berichten will. Sie werden mit der Aufgabe betraut, die Sonderseiten zu schreiben. Weil Sie ja schon eingehend recherchiert und viele Notizen gemacht haben!</p> <p>4- Inwieweit liefern Schicksal und Zufall das Bedürfnis nach etwas Besonderem und bringt damit die Geschichte um Wenzel ins Rollen?</p> | <p>نصوص من الادب الالمانى قصه ونثر</p> |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Was machen Sie in Ihrer Freizeit und Ihren Ferien? 2. Die Arbeitslosigkeit, 3. Die Massenmedien, Bedeutung, 4. Die aktuelle Lage auf der Welt... | <p>مقال وتدريبات لغوية</p> |
| <ol style="list-style-type: none"> 1) Schreiben Sie über die Unterschiede zwischen der deutschen und der arabischen Sprache! 2) Welche Rolle spielt das Erlernen der Deutschen Sprache bei der Integration in die deutsche Gesellschaft und Kultur. Berichten Sie! 3) Welchen Einfluss hat die Übersetzung fremdsprachiger Werke (Bücher, Filme usw.) auf das Erlernen einer neuen Kultur? 4) Berliner Mauer. Eine unvergessliche Zeit in der Geschichte Deutschlands. Berichten Sie über diese Zeit und vergleichen Sie mit einer ähnlichen Epoche in Ägypten! 5) Etwa 20% der deutschen Haushalte sind Einpersonenhaushalte. Begründen Sie, warum es viele Alleinstehende in Deutschland gibt und vergleichen Sie mit der Situation in Ägypten! | <p>اللغاه والترجمه والثقافه</p> |

| | |
|--|--|
| <p>1- Auswirkungen von Alkohol auf die Gesundheit, 2- Corona-Virus, Pandemic, 3- Mineralstoffmangel...</p> | <p>ترجمه من الالمانية</p> |
| <p>١- آثار التدخين السلبي وكيفية التخلص منها ٢- كيفية التعرف على السمك الطازج، ٣- أهمية اللغة العربية وطرق تعلمها للأطفال، لماذا تغرد الطيور عند الفجر؟</p> | <p>ترجمه الى الالمانية</p> |
| <p>1- Skizzieren Sie den Gegenstandsbereich der Komparatistik bestehend aus den beiden Teilbereichen "Allgemeine" und "Vergleichende" Literaturwissenschaft. 2- Wichtigste Denkfigur der Komparatistik ist der Vergleich. Erläutern Sie Sinn und Zweck des Vergleichens. 3- Weltliteratur als Vergleich. 4- Grundprinzipien der Komparatistik. 5- Globalisierung und komparatistisches Forschen</p> | <p>ادب مقارن</p> |
| <p>موضوعات الابحاث الخاصه بالفرقة الثالثة قسم اللغة الايطالية</p> | |
| <p>Trattare in italiano, in una tesi, UNO dei seguenti argomenti: 1- <i>Il fu Mattia Pascal</i> di Luigi Pirandello. 2- <i>La madre</i> di Grazia Deledda. 3- <i>Il deserto dei Tartari</i> di Dino Buzzati.</p> | <p>نصوص من الادب الايطالي قصه ونثر</p> |

| | |
|--|---------------------------|
| <p>Trattare in italiano, in una tesi, UNO dei seguenti argomenti con riferimento all'analisi logica della frase semplice:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il soggetto e il predicato. 2. Il sintagma. 3. Il complemento oggetto e il complemento predicativo. 4. I complimenti indiretti. | <p>مدخل الى علم اللغة</p> |
| <p>Trattare in italiano, in una tesi, UNO dei seguenti argomenti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L'imperativo diretto e l'imperativo indiretto. 2. Il congiuntivo imperfetto e trapassato. 3. Il periodo ipotetico. 4. Gli usi di ci e gli usi di ne. | <p>تدريبات لغوية</p> |
| <p>Trattare in italiano, in una tesi, UNO dei seguenti argomenti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le feste in Italia e in Egitto. 2. Le bevande in Italia e in Egitto. 3. I treni in Italia e in Egitto. 4. I pasti in Italia e in Egitto. | <p>اللغة والثقافة</p> |
| <p>Trattare in italiano, in una tesi, DUE dei seguenti argomenti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Le problematiche della traduzione scientifica da italiano in arabo. 2- Le difficoltà della traduzione medica da italiano in arabo. 3- La traduzione è sofferenza e sperimentazione dei propri limiti e dei limiti della lingua in cui si traduce. 4- Cos'è la traduzione? Tradurre rappresenta per il traduttore un' autentica sfida per poter trasferire contenuti da una lingua (lingua d'origine) ad un'altra lingua (lingua finale) | <p>ترجمة من الإيطالية</p> |

| | |
|---|---------------------------------|
| <p>5- Problematiche della traduzione di riferimenti culturali.</p> <p>6- Scegliere e tradurre <u>due</u> articoli nel campo scientifico da un giornale italiano sottolineando i termini che risultano difficili da tradurre in arabo.</p> | |
| <p>Trattare in italiano, in una tesi, DUE dei seguenti argomenti:</p> <p>1- Le problematiche della traduzione scientifica da italiano in arabo.</p> <p>2- Le difficoltà della traduzione medica da italiano in arabo.</p> <p>3- La traduzione è sofferenza e sperimentazione dei propri limiti e dei limiti della lingua in cui si traduce.</p> <p>4- Cos'è la traduzione? Tradurre rappresenta per il traduttore un' autentica sfida per poter trasferire contenuti da una lingua (lingua d'origine) ad un'altra lingua (lingua finale)</p> <p>5- Problematiche della traduzione di riferimenti culturali.</p> <p>6- Scegliere e tradurre <u>due</u> articoli nel campo scientifico da un giornale italiano sottolineando i termini che risultano difficili da tradurre in arabo.</p> | <p>ترجمة السي الإيطالية</p> |
| <p>Trattare in italiano, in una tesi, UNO dei seguenti argomenti:</p> <p>1- La letteratura comparata in Italia oggi.</p> <p>2- Definizione e natura della letteratura comparata.</p> <p>3- Le Fonti islamiche della Divina commedia.</p> <p>4- Dante e l'Oriente.</p> | <p>ادب مقارن</p> |
| <p>موضوعات الابحاث الخاصه بالفرقه الثالثه قسم اللغة الانجليزية</p> | |
| <p>موضوع البحث</p> | <p>المادة</p> |
| <p>Term Paper Guidelines</p> <p>Write an academic article on one of the topics covered in your course. Or answer one of the questions listed below. The choice is yours: to write an article or answer one of the questions. Make sure you present a good argument and you support it with evidence and illustrations, while heeding possible counter-arguments and responding to them. Use your own language and whenever you use any source, print or electronic, cite it properly. If you use the course textbook, cite it as "course notes." Using</p> | <p>علم اللغة المقارن</p> |

other people's ideas or words without proper documentation is **plagiarism**.

Whether you decide to write an academic article, or answer a research question, please follow the instructions below:

Front Matter

- **Cover page:** University, Faculty, Department, Year of Study, Your Name, University or National ID Number, Course Title and Instructor's Name.
- **Outline** (or Table of Contents)
- **Tagline or Abstract** – A very short summary of your paper.
- **Keywords:** three to five.

Paper

- **Introduction.** Introduce your topic and your reasons for choosing to address it. Explain your method in approaching your topic and where you get the data needed for your paper.
- **Body of Paper.** Make sure every paragraph starts with a thesis statement followed by examples and explanations. Take counterarguments into your account and answer them.
- **Conclusion.** Provide conclusions on the issues raised in your paper and make suggestions for future practice and research.

Back Matter

- **List of References** arranged alphabetically (Author Name, Title of Book or Article, Date and Place of Publication). Use at least **five** references,
- **Appendices** (if any)

Formatting and Mechanics

- 1500-2000 words
- Times New Roman, 14 pt. Single-spaced, margins 2cm.

Measures and Evaluation

- Avoid plagiarism. Do not copy and paste from the Internet and do not get someone to do the assignment on your behalf.
- Submit your paper or answer before the deadline as announced by your instructor. Your assignment cannot be accepted after the deadline.
- Follow the instructions as sent by your instructor and as explained here.
- If you fail to observe any of the above, you will have to submit a new term paper or answer.

- Once you submit your OWN article or answer, following the instructions here, you pass the course.

Questions and Suggested Term Paper Topics (Choose ONLY ONE):

1. What is Contrastive Analysis? Why do we need it? Discuss Some Phonetic and Phonological Similarities and Differences between English and Arabic
2. What is Contrastive Analysis? Why do we need it? Discuss Some Some Morphological Similarities and Differences between English and Arabic
3. What is Contrastive Analysis? Why do we need it? Discuss Some Some Grammatical Similarities and Differences between English and Arabic
4. What is Contrastive Analysis? Why do we need it? Discuss Some Some Semantic Similarities and Differences between English and Arabic
5. What is Contrastive Analysis? Why do we need it? Discuss Some Some Pragmatic Similarities and Differences between English and Arabic

How to Submit Your Term Paper: (TBA)

- **Hand in** ()
- **Submit Electronically** ()
 - Email () Address: _____
 - Whatsapp () Number: _____
 - Facebook () Page URL: _____
 - Faculty Homepage () Page URL: _____
-

Term Paper and Research Questions Guidelines

ادب عالمی

Write an **academic article** on one of the topics covered in your course. Or answer one of the questions listed below. Make sure you present a good argument and you support it with evidence and illustrations, while heeding possible counter-arguments and responding to them. Use **your own language** and whenever you use any source, print or electronic, cite it properly. If you use the course textbook, cite it as "course notes." Using other people's ideas or words without proper documentation is **plagiarism**.

Whether you decide to write an academic article, or answer a research question, please follow the instructions below:

Front Matter

- **Cover page:** University, Faculty, Department, Year of Study, Your Name, University or National ID Number, Course Title and Instructor's Name.

- **Outline** (or Table of Contents)
- **Tagline or Abstract** – A very short summary of your paper.
- **Keywords:** three to five.

Paper

- **Introduction.** Introduce your topic and your reasons for choosing to address it. Explain your method in approaching your topic and where you get the data needed for your paper.
- **Body of Paper.** Make sure every paragraph starts with a thesis statement followed by examples and explanations. Take counterarguments into your account and answer them.
- **Conclusion.** Provide conclusions on the issues raised in your paper and make suggestions for future practice and research.

Back Matter

- **List of References** arranged alphabetically (Author Name, Title of Book or Article, Date and Place of Publication). Use at least **five** references,
- **Appendices** (if any)

Formatting and Mechanics

- 1500-2000 words
- Times New Roman, 14 pt. Single-spaced, margins 2cm.

Measures and Evaluation

- Avoid plagiarism. Do not copy and paste from the Internet and do not get someone to do the assignment on your behalf.
- Submit your paper or answer before the deadline as announced by your instructor. Your assignment cannot be accepted after the deadline.
- Follow the instructions as sent by your instructor and as explained here.
- If you fail to observe any of the above, you will have to submit a new term paper or answer.
- Once you submit your OWN article or answer, following the instructions here, you pass the course.

Questions/ Suggested Term Paper Topics (Choose ONLY ONE):

1. Attempt a post-colonial reading of two texts from different literary genres. You may choose on text from the ones included in the course materials. The other should be the

one you were asked to research independently. Create a thesis statement that applies to both texts.

How to Submit Your Term Paper: (TBA)

- **Hand in** ()
- **Submit Electronically** ()
 - Email () Address: _____
 - Whatsapp () Number: _____
 - Facebook () Page URL: _____
 - Faculty Homepage () Page URL: _____

Term Paper and Research Questions Guidelines

الروايا والنشر

Write an **academic article** on one of the topics covered in your course. Or answer one of the questions listed below. Make sure you present a good argument and you support it with evidence and illustrations, while heeding possible counter-arguments and responding to them. Use **your own language** and whenever you use any source, print or electronic, cite it properly. If you use the course textbook, cite it as "course notes." Using other people's ideas or words without proper documentation is **plagiarism**.

Whether you decide to write an academic article, or answer a research question, please follow the instructions below:

Front Matter

- **Cover page:** University, Faculty, Department, Year of Study, Your Name, University or National ID Number, Course Title and Instructor's Name.
- **Outline** (or Table of Contents)
- **Tagline or Abstract** – A very short summary of your paper.
- **Keywords:** three to five.

Paper

- **Introduction.** Introduce your topic and your reasons for choosing to address it. Explain your method in approaching your topic and where you get the data needed for your paper.

- **Body of Paper.** Make sure every paragraph starts with a thesis statement followed by examples and explanations. Take counterarguments into your account and answer them.
- **Conclusion.** Provide conclusions on the issues raised in your paper and make suggestions for future practice and research.

Back Matter

- **List of References** arranged alphabetically (Author Name, Title of Book or Article, Date and Place of Publication). Use at least **five** references,
- **Appendices** (if any)

Formatting and Mechanics

- 1500-2000 words
- Times New Roman, 14 pt. Single-spaced, margins 2cm.

Measures and Evaluation

- Avoid plagiarism. Do not copy and paste from the Internet and do not get someone to do the assignment on your behalf.
- Submit your paper or answer before the deadline as announced by your instructor. Your assignment cannot be accepted after the deadline.
- Follow the instructions as sent by your instructor and as explained here.
- If you fail to observe any of the above, you will have to submit a new term paper or answer.
- Once you submit your OWN article or answer, following the instructions here, you pass the course.

Questions/ Suggested Term Paper Topics (Choose ONLY ONE):

2. A Marxist reading of Jane Austen's *Pride and Prejudice*
3. Gender conflict in *Pride and Prejudice*
4. *Pride and Prejudice* as a form of social criticism and reformation.

How to Submit Your Term Paper: (TBA)

- **Hand in ()**
- **Submit Electronically ()**
 - Email () Address: _____
 - Whatsapp () Number: _____
 - Facebook () Page URL: _____

- Faculty Homepage () Page URL: _____

Term Paper and Research Questions Guidelines

Write an **academic article** on one of the topics covered in your course. Or answer one of the questions listed below. Make sure you present a good argument and you support it with evidence and illustrations, while heeding possible counter-arguments and responding to them. Use **your own language** and whenever you use any source, print or electronic, cite it properly. If you use the course textbook, cite it as "course notes." Using other people's ideas or words without proper documentation is **plagiarism**.

Whether you decide to write an academic article, or answer a research question, please follow the instructions below:

Front Matter

- **Cover page:** University, Faculty, Department, Year of Study, Your Name, University or National ID Number, Course Title and Instructor's Name.
- **Outline** (or Table of Contents)
- **Tagline or Abstract** – A very short summary of your paper.
- **Keywords:** three to five.

Paper

- **Introduction.** Introduce your topic and your reasons for choosing to address it. Explain your method in approaching your topic and where you get the data needed for your paper.
- **Body of Paper.** Make sure every paragraph starts with a thesis statement followed by examples and explanations. Take counterarguments into your account and answer them.
- **Conclusion.** Provide conclusions on the issues raised in your paper and make suggestions for future practice and research.

Back Matter

- **List of References** arranged alphabetically (Author Name, Title of Book or Article, Date and Place of Publication). Use at least **five** references,
- **Appendices** (if any)

Formatting and Mechanics

منهاج
الترجمة
وطرائفها

- 1500-2000 words
- Times New Roman, 14 pt. Single-spaced, margins 2cm.

Measures and Evaluation

- Avoid plagiarism. Do not copy and paste from the Internet and do not get someone to do the assignment on your behalf.
- Submit your paper or answer before the deadline as announced by your instructor. Your assignment cannot be accepted after the deadline.
- Follow the instructions as sent by your instructor and as explained here.
- If you fail to observe any of the above, you will have to submit a new term paper or answer.
- Once you submit your OWN article or answer, following the instructions here, you pass the course.

Questions/ Suggested Term Paper Topics (Choose ONLY ONE):

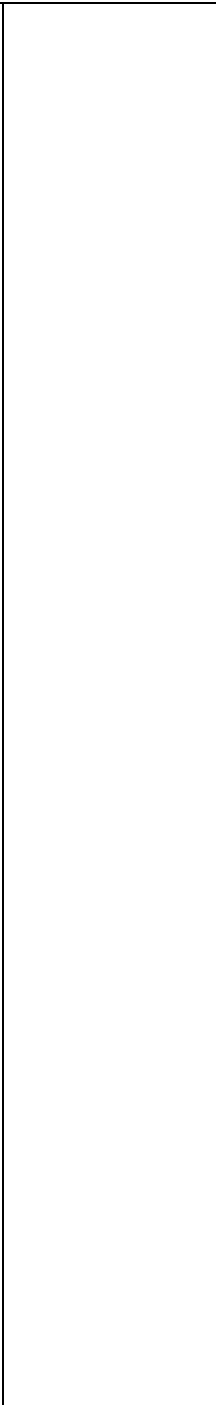
- 1- Linguistic theories of Translation
- 2- The contribution of Eugene A. Nida to Modern Translation Theory
- 3- The Skopos Theory

How to Submit Your Term Paper: (TBA)

- **Hand in** ()
- **Submit Electronically** ()
 - Email () Address: _____
 - Whatsapp () Number: _____
 - Facebook () Page URL: _____
 - Faculty Homepage () Page URL: _____
 -

Term Paper and Research Questions Guidelines

Write an **academic article** on one of the topics covered in your course. Or answer one of the questions listed below. Make sure you present a good argument and you support it with evidence and illustrations, while heeding possible counter-arguments and responding to them. Use **your own language** and whenever you use any source, print or electronic, cite it properly. If you use the course textbook, cite it as "course notes." Using other people's ideas or words without proper documentation is **plagiarism**.



اللغة والثقافة

Whether you decide to write an academic article, or answer a research question, please follow the instructions below:

Front Matter

- **Cover page:** University, Faculty, Department, Year of Study, Your Name, University or National ID Number, Course Title and Instructor's Name.
- **Outline** (or Table of Contents)
- **Tagline or Abstract** – A very short summary of your paper.
- **Keywords:** three to five.

Paper

- **Introduction.** Introduce your topic and your reasons for choosing to address it. Explain your method in approaching your topic and where you get the data needed for your paper.
- **Body of Paper.** Make sure every paragraph starts with a thesis statement followed by examples and explanations. Take counterarguments into your account and answer them.
- **Conclusion.** Provide conclusions on the issues raised in your paper and make suggestions for future practice and research.

Back Matter

- **List of References** arranged alphabetically (Author Name, Title of Book or Article, Date and Place of Publication). Use at least **five** references,
- **Appendices** (if any)

Formatting and Mechanics

- 1500-2000 words
- Times New Roman, 14 pt. Single-spaced, margins 2cm.

Measures and Evaluation

- Avoid plagiarism. Do not copy and paste from the Internet and do not get someone to do the assignment on your behalf.
- Submit your paper or answer before the deadline as announced by your instructor. Your assignment cannot be accepted after the deadline.
- Follow the instructions as sent by your instructor and as explained here.
- If you fail to observe any of the above, you will have to submit a new term paper or answer.
- Once you submit your OWN article or answer, following the

instructions here, you pass the course.

Questions/ Suggested Term Paper Topics (Choose ONLY ONE):

- 1- The relationship between language and culture.
- 2- Cross cultural communication
- 3-The concept of culture

How to Submit Your Term Paper: (TBA)

- **Hand in** ()
- **Submit Electronically** ()
 - Email () Address: _____
 - Whatsapp () Number: _____
 - Facebook () Page URL: _____
 - Faculty Homepage () Page URL: _____

Term Paper Guidelines

Write an **academic article** on one of the topics covered in your course. Or answer the questions listed below. The choice is yours: to write an article or answer the questions given below in your own words as much as possible. Make sure you present a good argument and you support it with evidence and illustrations, while heeding possible counter-arguments and responding to them. Use **your own language** and whenever you use any source, print or electronic, cite it properly. If you use the course textbook, cite it as "course notes." Using other people's ideas or words without proper documentation is **plagiarism**.

If you decide to write an academic article, follow the instructions below:

Front Matter

- **Cover page:** University, Faculty, Department, Year of Study, Your Name, University or National ID Number, Course Title and Instructor's Name.
- **Outline** (or Table of Contents)
- **Tagline or Abstract** – A very short summary of your paper.
- **Keywords:** three to five.

Paper

ترجمه
متخصصه
اعلامية
وسياسية

- **Introduction.** Introduce your topic and your reasons for choosing to address it. Explain your method in approaching your topic and where you get the data needed for your paper.
- **Body of Paper.** Make sure every paragraph starts with a thesis statement followed by examples and explanations. Take counterarguments into your account and answer them.
- **Conclusion.** Provide conclusions on the issues raised in your paper and make suggestions for future practice and research.

Back Matter

- **List of References** arranged alphabetically (Author Name, Title of Book or Article, Date and Place of Publication). Use at least **five** references,
- **Appendices** (if any)

Formatting and Mechanics

- 1500-2000 words
- Times New Roman, 14 pt. Single-spaced, margins 2cm.

Measures and Evaluation

- Avoid plagiarism. Do not copy and paste from the Internet and do not get someone to do the assignment on your behalf.
- Submit your paper or answer before the deadline as announced by your instructor. Your assignment cannot be accepted after the deadline.
- Follow the instructions as sent by your instructor and as explained here.
- If you fail to observe any of the above, you will have to submit a new term paper or answer.
- Once you submit your OWN article or answer, following the instructions here, you pass the course.

I. Suggested Term Paper Topics (Choose ONE topic only):

1) The Role of CDA and Halliday's Functional Theory in the translation of English Media and Political Texts into Arabic

2) Syntactic, Morphological and lexical Features of

English and Arabic Media and Political Texts

3) The different Media and Political Styles and their effect on translation.

II. Suggested Questions (See the Instructions given)

The following excerpt is concerned with Obama's Noble Prize despite his being proven ineffective regarding the Palestinian-Israeli Conflict. Analyze the excerpt and its translated version in terms of CDA tools, the political tools discussed in your course book and Halliday's Functional Model. Your analysis should also include the strategies and methods utilized in the target text that highlight the ideology of the translator.

"He is a disappointment. He has done nothing," says Khodr Hayek, a businessman in the Haret Hreik neighborhood of southern Beirut, an area of staunch support for the militant Shiite Hezbollah. "If he was serious, he should have done something by now. He said Israel shouldn't build settlements, but the Israelis didn't care. No one is listening to him."

Others, however, are more inclined to give Obama a chance, saying it is too soon to dismiss the new president after only 11 months in office.

"I don't think we yet know what his Middle East policy is going to be," says Rami Khouri, director of the Issam Fares Center for Lebanon. "I don't think he has shown us all his

cards yet. He has been preoccupied with other issues since taking office, such as the economy, health care, Afghanistan, North Korea, and Iran. These have been much more pressing issues for him than Arab-Israeli peace."

يقول خضر حايك، وهو رجل اعمال في حارة حريك في الضاحية الجنوبية ببيروت، وهي المنطقة التي تقدم اكبر الدعم الى مليشيا حزب الله: «يا لخيبة الأمل، انه لم يفعل شيئاً، لو كان جادا، اما كان ليفعل شيئاً حتى الآن؟ لقد قال ان على الإسرائيليين ان لا يبنوا مستوطنات، لكن الإسرائيليين لم يأبهوا. لا احد يصغي له».

غير ان هناك آخرين يميلون الى منح اوباما فرصة، ويقولون انه من المبكر الحكم على الرئيس وما أمضى في منصبه سوى أحد عشر شهرا فقط. يقول رامي خوري، مدير مركز (عصام فارس من اجل لبنان): «لا أعتقد إننا قد تعرفنا إلى ما عساها أن تكون سياسته تجاه الشرق الأوسط، ولا أعتقد أنه قد أظهر لنا جميع أوراقه بعد، فقد كان منشغلا بقضايا أخرى منذ أن تسلم منصبه، مثل الإقتصاد، والرعاية الصحية، وأفغانستان، وكوريا الشمالية، وإيران، تلك القضايا كانت أكثر إلحاحاً لديه من قضية السلام العربي - الإسرائيلي».

How to Submit Your Term Paper: (TBA)

- Hand in ()
- Submit Electronically ()
 - Email () Address: _____
 - Whatsapp () Number: _____
 - Facebook () Page URL: _____
 - Faculty Homepage () Page URL: _____

موضوعات الأبحاث

أ/ تصريح ثلاث أفعال من أفعال المجموعة الأولى في أزمنة : المضارع، والمستقبل، والماضي المستمر. كما يتناول الطالب في البحث أسطورة " ناركسوس " وأثرها على الكاتب الفرنسي جيلوم دي لوريس وعالم النفس سيجموند فرويد.

ب/ إعراب ثلاثة كلمات من أسماء النوع الأول في المفرد والجمع. كما يتناول الطالب في البحث أسطورة " أورفيوس " .

ج/ / يتناول الطالب في البحث خمس أفعال إنجليزية ذات أصول لاتينية لأفعال

مقرر :
العصر
الكلاسيكي

(1)

المجموعة الأولى، ثم يصرف الأفعال اللاتينية التي أشار إليها في أزمنة المضارع والماضي المستمر والمستقبل. كذلك يذكر الطالب خمسة كلمات إنجليزية ذات أصول لاتينية من كلمات النوع الأول، ثم يقوم بإعراب الكلمات اللاتينية التي أشار إليها في المفرد والجمع.

د/ يتناول الطالب في البحث نبذة عن اللغة اللاتينية والكلمات والأفعال الإنجليزية ذات الأصول اللاتينية، ويشير إلى معاني الكلمات الإنجليزية والأفعال، وهل تغير معناها عن الأصل اللاتيني أم لا؟
.....

موضوعات الأبحاث الخاصة بالفرقة الثالثة قسم اللغة العبرية

| المادة | موضوع البحث |
|---------------------|---|
| اللغة السريانية | الموضوع الأول : نشأة الأدب السرياني ومراحل تطور اللغة السريانية وأهم الخطوط الموضوع الثاني : ابن العبري ، حياته وأهم أعماله الموضوع الثالث : الشعر السرياني ، أغراض الشعر كالذم والتربية الموضوع الثالث : مدينة القامشلي " بيت زالين " في سوريا وارتباطها باللغة السريانية |
| الادب العبري الحديث | ١- سمات الأدب العبري الحديث في المرحلة الإسرائيلية ٢- انعكاسات أدب الصابرا في الفكر الإسرائيلي ٣- الخصائص الفنية للأدب العبري بين حربي ١٩٤٨ - ١٩٥٦ ٤- سمات وخصائص الأدب العبري بين حربي ١٩٦٧ - ١٩٧٣ ٥- الأديب אהרון מיגד حياته وأهم أعماله ٦- الشخصية الفلسطينية في الأدب العبري الحديث رواية (פרשים על הירקון) نموذجاً |

| | |
|---|---|
| <p>٧- الاتجاهات الجديدة فى الأدب العبرى الحديث (עולמות) نموذجاً أو اختيار أديب آخر حسب رغبة الطالب.</p> | |
| <p>١- يختار الطالب من الكتاب المقدس قصة نبي من الأنبياء ويقارنها بما جاء فى القرآن الكريم</p> <p>٢- يختار الطالب أي غرض من اغراض الشعر العبرى فى فترة العصر الوسيط ويتناول تأثير الأدب العبرى فيه</p> <p>٣- يتحدث الطالب عن أي شاعر أو أديب مثل موسى بن عزرا ، سليمان بن جبيرول ، يهودا للحريزى وغيرهم ، مشيراً إلى تأثير الأدب العبرى عليه</p> <p>٤- يختار الطالب أي أديب من العصر الحديث تأثر بالأدب العبرى ، أو الآداب الأخرى، ليتحدث عن تكوينه الثقافى ومؤلفاته ، وفى النهاية المؤثر الموجود فى مؤلفاته</p> | <p>ادب مقارن بين العبرية والعربية</p> |
| <p>١- أكتب فيما لا يزيد عن ١٠ صفحات بحثاً متوازناً عن ١- قواعد القراءة للكلمات غير المشكولة فى اللغة العبرية مصحوباً بالأمثلة الشارحة</p> <p>٢- أكتب بحثاً وافياً عن اشكالية النطقين الاشكنازى والسفاردي للغة العبرية وعن مدى صعوبات الفهم عند عدد من الشرائح السكانية ، مصحوباً بالأمثلة.</p> <p>٣- - أكتب بحثاً وافياً عن مهارات القراءة السريعة المفهومة فى اللغة العبرية وكيفية التدريب عليها.</p> | <p>كتابة وتدريبات لغوية</p> |
| <p>١- المضامين الصهيونية لأدب الإحياء العبرى، دراسة تحليلية لنماذج مختارة</p> | <p>الادب العبرى الحديث</p> |

| | |
|--|--------------------------------|
| <p>٢- موازنة بين (بيالك)، و(تشرنحوفسكي): المضامين الفكرية، والسمات الفنية</p> <p>٣- قصة "العريس" لموشى سميلنسكي: ترجمة ودراسة</p> | |
| <p>الترجمة العلمية مفاهيم وصعوبات)</p> <p>١- (ترجمة المصطلح العلمى إلى اللغة العبرية ، إشكالية وحلول</p> <p>(</p> <p>٢- (المصطلح العبرى والمعبرن فى نص) (נגיף הקורונה) دراسة معجمية دلالية.</p> <p>٣- (أثر ثقافة وبيئة المترجم فى ترجمة المصطلح العلمى)</p> <p>٤- (وسائل عبرنة المصطلحات الأجنبية فى اللغة العبرية)</p> <p>٥- (انواع الجملة فى نص החור באוזון)</p> | <p>ترجمه من اللغة العبرية</p> |
| <p>1- (الترجمة العلمية مفاهيم وصعوبات)</p> <p>١- (ترجمة المصطلح العلمى إلى اللغة العبرية ، إشكالية وحلول)</p> <p>٢- (المصطلح العبرى والمعبرن فى نص) (נגיף הקורונה) دراسة معجمية دلالية.</p> <p>٣- (أثر ثقافة وبيئة المترجم فى ترجمة المصطلح العلمى)</p> <p>٤- (وسائل عبرنة المصطلحات الأجنبية فى اللغة العبرية)</p> <p>٥- (انواع الجملة فى نص החור באוזון)</p> | <p>ترجمه الى اللغة العبرية</p> |